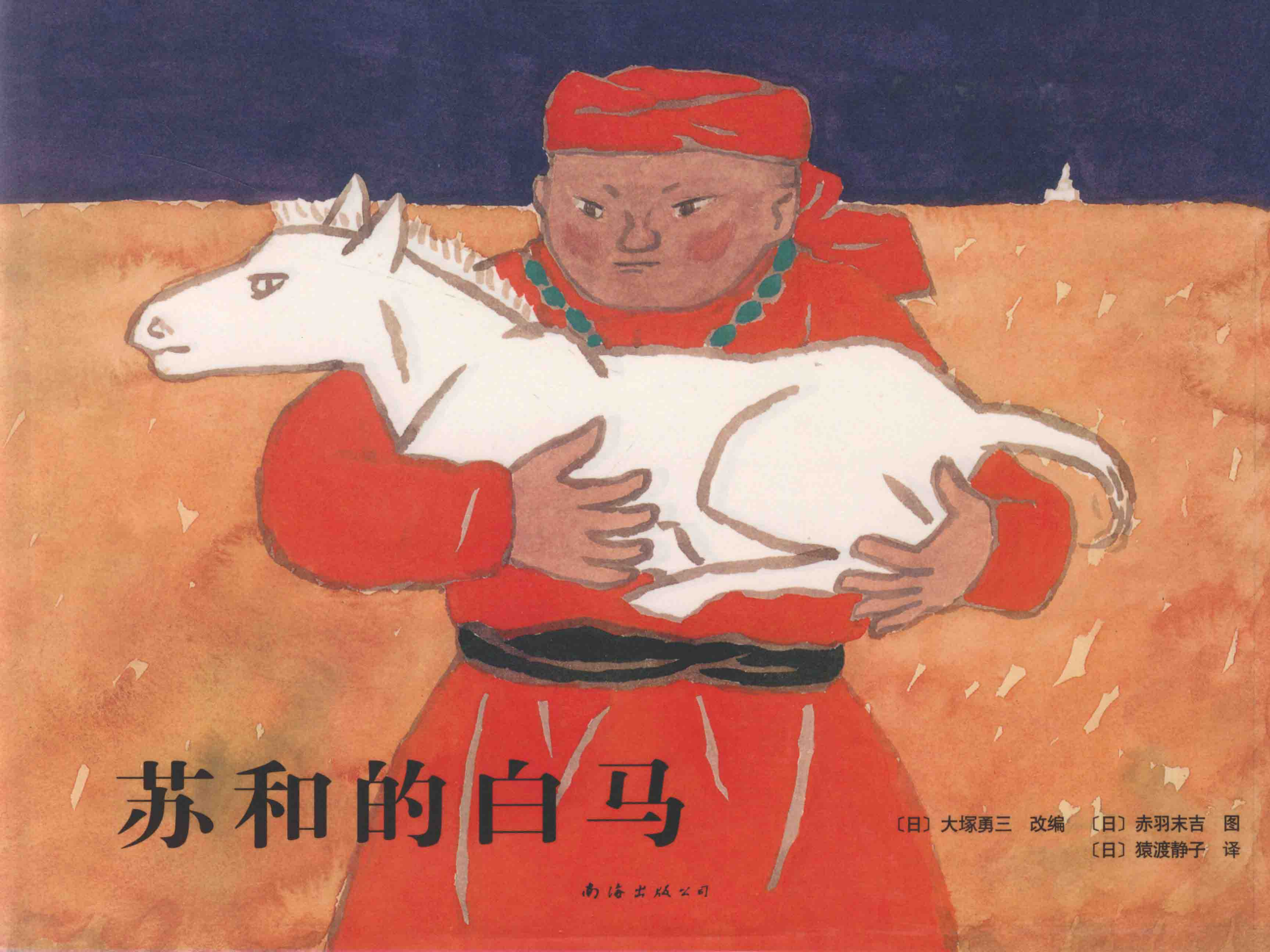




苏和的白马

〔日〕大塚勇三 改编 〔日〕赤羽末吉 图
〔日〕猿渡静子 译

南海出版公司

苏和的白马



根据内蒙古民间传说《马头琴》改编

〔日〕大塚勇三 / 改编 赤羽末吉 / 图 猿渡静子 / 译

南海出版公司

图书在版编目(CIP)数据

苏和的白马 / [日] 大塚勇三编文; [日] 赤羽末吉绘; [日] 猿渡静子译. — 海口: 南海出版公司, 2009.1

ISBN 978-7-5442-4410-7

I. 苏… II. ①大… ②赤… ③猿… III. 图画故事—日本—现代

IV. I313.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 012255 号

著作权合同登记号 图字: 30-2008-306

SUHO NO SHIROI UMA (Suho and The White Horse — A Mongolian Folk Tale)

Text © Yuzo Otsuka 1967

Illustrations © Suekichi Akaba 1967

Originally published in Japan in 1967 by FUKUINKAN SHOTEN PUBLISHERS, INC..

Simplified Chinese translation rights arranged with FUKUINKAN SHOTEN PUBLISHERS, INC., TOKYO.

through DAIKOU'SHA INC., KAWAGOE

All Rights Reserved

SUHE DE BAIMA

苏和的白马

作 者 [日] 大塚勇三

译 者 [日] 猿渡静子

内文制作 郭 璐

出版发行 南海出版公司 (570206 海口市海秀中路 51 号星华大厦五楼)

经 销 新华书店

开 本 635 毫米 × 965 毫米 1/8

字 数 5 千

书 号 ISBN 978-7-5442-4410-7

绘 图 [日] 赤羽末吉

责任编辑 印姗姗

丛书策划 新经典文化 www.readinglife.com

电话 (0898) 66568511

印 刷 北京国彩印刷有限公司

印 张 7

版 次 2010 年 5 月第 1 版 2010 年 5 月第 1 次印刷

定 价 39.80 元

南海版图书 版权所有 盗版必究

关于作者.....●

大塚勇三 1921年出生于中国东北，毕业于东京大学法学院。主要从事外国儿童文学的翻译与推广工作。大塚勇三非常喜爱民间故事，认为民间故事是先人生活的结晶，而且在流传过程中，融入了无数的喜怒哀乐。

赤羽末吉 1910年生于日本东京。年轻时曾在中国东北和内蒙生活过多年，五十岁时出版了第一本绘本《地藏菩萨》，此后凭借雄厚的实力成为日本如日中天的绘本大师。赤羽末吉是亚洲第一位国际安徒生奖画家奖得主，曾经获得过日本产经儿童出版文化奖、讲谈社出版文化奖、小学馆绘画奖等多项大奖。赤羽末吉的画作气势磅礴、用色大胆、风格典雅，其代表作有《苏和的白马》《追追追》《木匠和鬼六》《鹤妻》《桃太郎》等。

《苏和的白马》在日本是销量突破百万册的经典绘本，曾获日本厚生省儿童福利文化奖、日本产经儿童出版文化奖等日本儿童出版业最高奖项，并入选NHK读书委员会推荐书目和日本图书馆协会选定书目。故事改编自内蒙古民间故事《马头琴》，具有浓厚的民族色彩，情节感人又带有一点哀伤。在这本书里，赤羽末吉为了表现那一望无际的草原，采用了少有的大型横长开本，并用“地平线”作为布景的主轴——无论是近景还是远景，都可以看到天边的地平线，给人以气势磅礴的感觉。作品在颜色的运用上也很有特色，除了大量运用深浅不一的黄色和红色来表现大漠的干燥外，还借助色彩明暗的变化来反映主角的心情和命运，用颜色的强弱和构图的大小来象征力量的对比，使得故事层次分明，节奏明晰。





〔日〕松居直 文

〔日〕长新太 图

〔日〕猿渡静子 译

每天清晨，警察叔叔要来叫醒红绿灯：“今天也会很忙哦，拜托了！”红绿灯努力地工作着，绿灯——前进；黄灯——减速；红灯——停下。突然，怎么回事？红绿灯的信号变得乱糟糟的，车辆已经排成一串长龙了，红绿灯是不是忙晕了呀？一个能让孩子开怀大笑的故事，从新奇有趣的视角为孩子讲述了红绿灯的重要作用。



〔日〕松居直 文

〔日〕赤羽末吉 图

〔日〕猿渡静子 译

很久很久以前，一个偏僻的小村子里住着一对老夫妇。有一天，老奶奶去河边洗衣服，看到一个大桃子顺着河水漂了下来，她高兴地把桃子带回了家。正当老爷爷和老奶奶打算分桃子吃时，桃子忽然裂开，从里面跳出一个小孩……《桃太郎》取材于日本家喻户晓的民间故事，千百年以来一直是在一代代人中间口口相传。松居直和赤羽末吉将这个故事故改编成绘本后，赋予了它新的生命力，深受孩子们的喜爱。





在中国北部,有个叫蒙古的地方,那里的草原一望无际。住在那里的人们,从很早以前就开始饲养牛、马、羊等。

蒙古有一种乐器,叫马头琴。这种乐器的顶端是马头形,所以叫做马头琴。

关于它的来历,有这样一个传说。



很久以前，在蒙古草原上，有一个贫苦的牧羊少年，名叫苏和。他和年迈的奶奶相依为命。苏和像个大人一样，能干很多活。每天早上，他都起得很早。他先帮奶奶做好早饭，然后就赶着二十多头羊去辽阔的草原上放牧。

苏和唱歌非常好听，其他牧羊人总是请他唱歌给大家听。那美妙的歌声常常在草原上飘得很远很远。



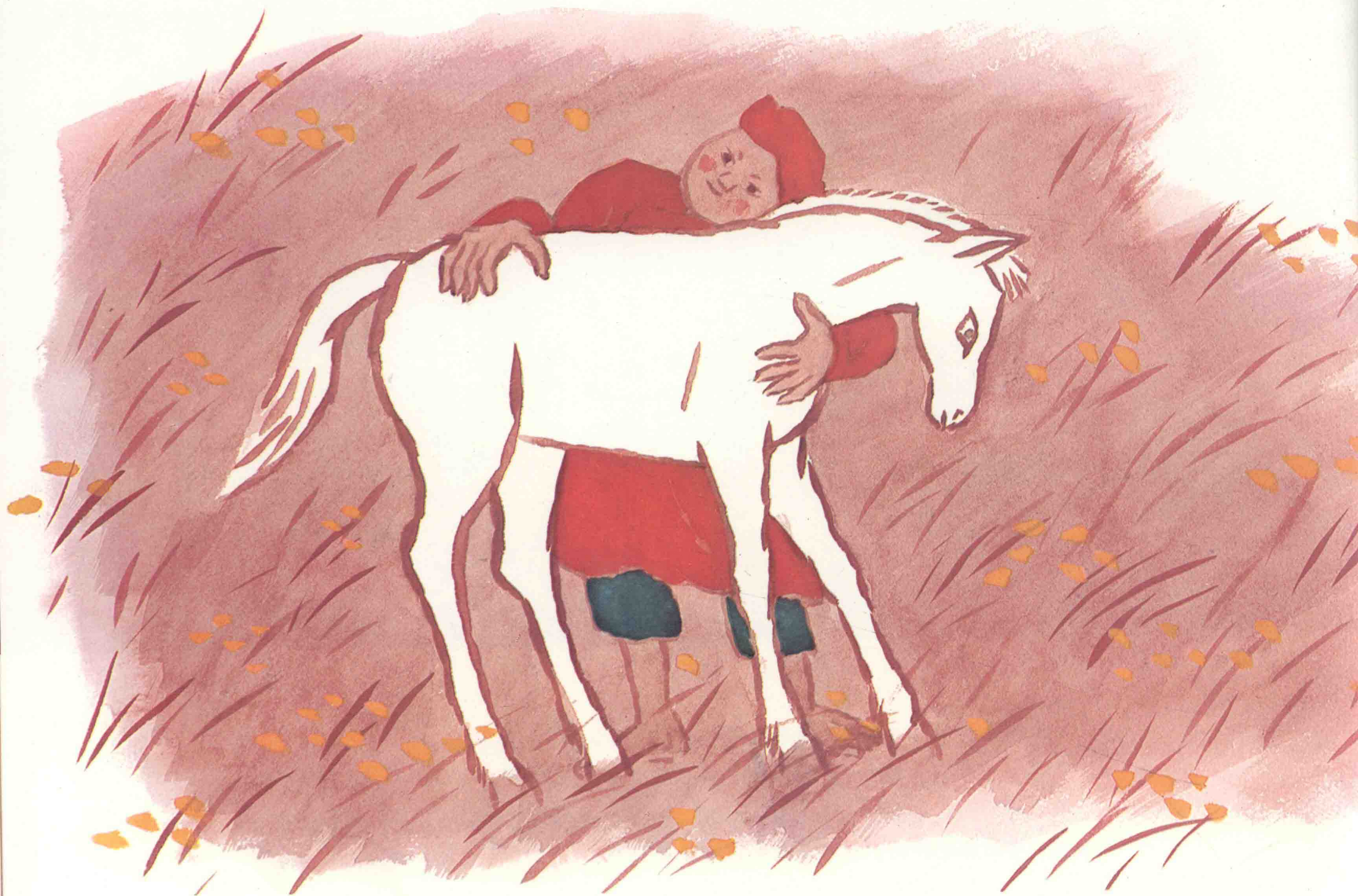


有一天，太阳已经落山了，四周渐渐暗了下来，苏和却还没有回家。
奶奶非常着急，住在附近的牧羊人也很担心，不知道苏和到底出了什么事。
就在大家议论纷纷的时候，苏和抱着一团白色的东西跑了回来。



大家走到跟前一看，发现是一匹刚刚出生的白色小马驹。

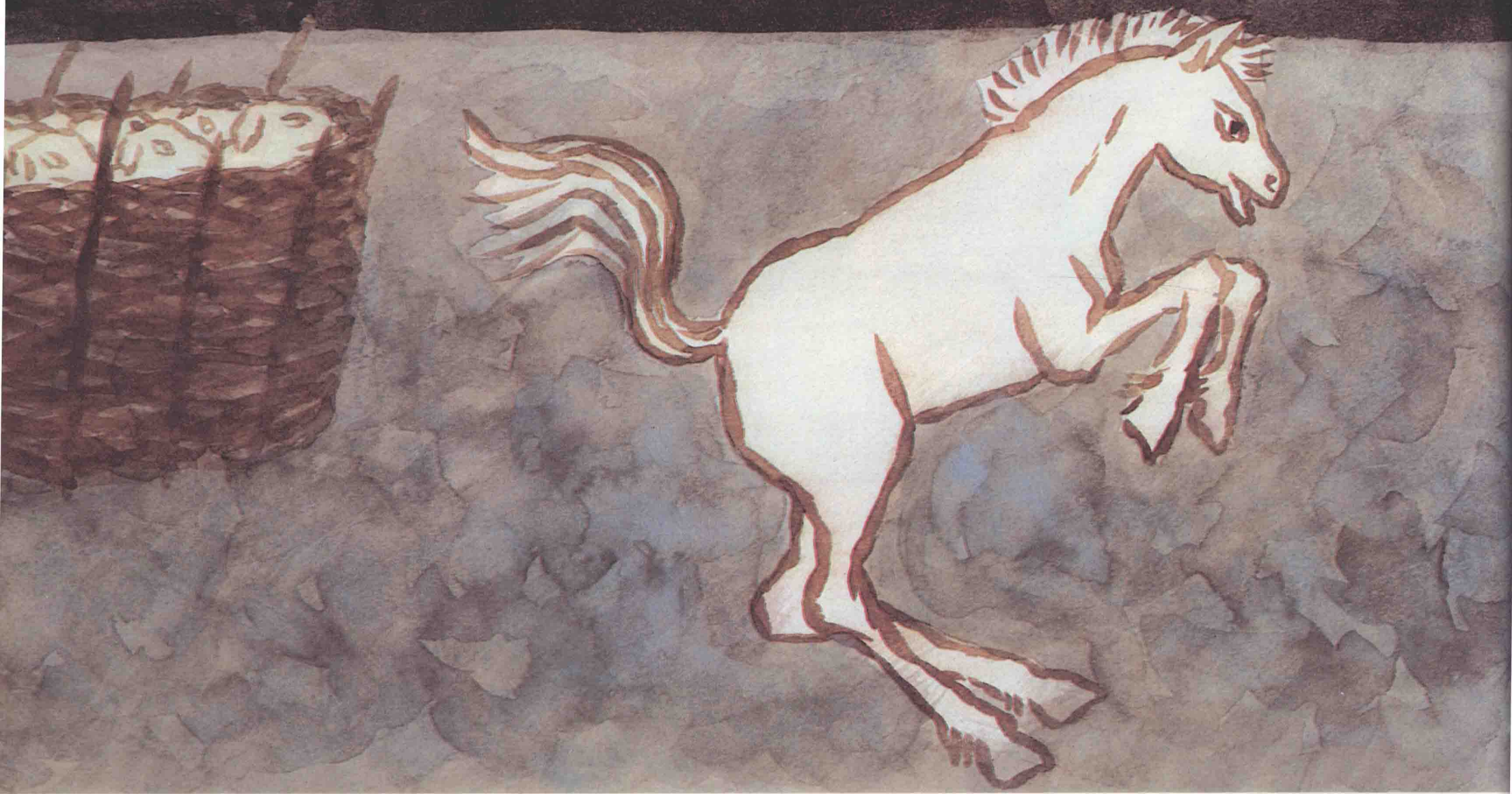
苏和开心地一边笑一边告诉大家：“我在回来的路上，遇到了这匹小马，它躺在地上，一直在挣扎。我看了看四周，没有见到它的主人，也没有见到它的妈妈。如果放着不管，夜里它会被狼吃掉的，所以我就把它抱回来了。”





日子一天天过去了……

在苏和的精心喂养下，小马长大了，而且长得很健壮。它全身上下像雪一样白，浑身都是结实的肌肉，任何人看到它都会不由得赞叹。苏和非常疼爱这匹马。



一天晚上，苏和本来已经睡着了，却突然醒了过来。他听到马在嘶鸣，还有羊群骚动的声音。苏和一跃而起，跑到屋外，冲向羊圈。

一看，原来是头大野狼，正企图扑向羊群。小白马挡在狼的面前，保护着羊群。



苏和赶走狼之后，跑到白马身边，发现白马浑身是汗，毛都湿透了。它一定独自和狼搏斗了很长时间。

苏和一边抚摸着满身是汗的白马，一边像对待自己的兄弟一样对白马说：“白马，你真棒！太谢谢你了！”